



# CJO NEWSLETTER n° 11 du 8 novembre 2004

## Le Voyage des Aînés à Bourne End le 20 octobre 2004



52 Octevillais posent à Bourne End (Angleterre) sous le panneau « Octeville 242 km »

A l'initiative de notre Mairie, le Comité de Jumelage d'Octeville sur Mer a organisé un voyage pour les Aînés de la Commune. Au programme, la traversée aller et retour en ferry, nuit à bord dans des cabines avec couchettes, puis la visite de **Bourne End**, petite ville située à 45 km à l'ouest de Londres et à 135 km au nord de Portsmouth. Notre ville jumelle se trouve sur la rive gauche de la Tamise dans une région très british... Est prévue aussi la visite du superbe **Château de Windsor**. Ce voyage est pour près de la moitié des participants une véritable découverte : en effet, pour 21 personnes, c'est leur 1ère traversée de la Manche et aussi leur 1ère visite en Angleterre ...



Alors !? les œufs au bacon, ça vient ?

Le mardi 19 octobre 2004, 52 Octevillais de plus de 60 ans (non compris les accompagnateurs du CJO), quittent Octeville à 20 heures 30. Le car s'engouffre dans le Pride of Portsmouth, direction l'Angleterre, sur une mer d'huile. Après un petit déjeuner anglais pour les uns, continental pour les autres à l'ARAMARK (dans le terminal des ferries de Portsmouth), on roule (à gauche) sur la M3 en direction de Londres. Rouler est un bien grand mot car, à cette heure matinale, il y a de nombreux embouteillages et l'un d'eux, consécutif à un accident de poids lourds, nous fait perdre presque une heure...



Retrouvailles franco-anglaises

It's 11 o'clock, accueil de nos Amis du BEBTA (le Comité de Jumelage de Bourne End) pour un Tea break au Community Center de Bourne End. Un petit tour à la Library nous permet de (re)voir le tableau offert par le CJO au BEBTA pour la Cérémonie du Jumelage du 28 juin 2003 à Bourne End. Ce triptyque représentant Octeville a été peint par Mme MORCAMP, Trésorière adjointe du CJO. Puis, dans la Parade (rue principale de Bourne End), l'occasion est donnée de faire du shopping, d'acheter des cartes postales et des timbres... En passant par Penny Corner, on prend tranquillement la direction de la Marina, dont les travaux sont presque achevés..

Après les bords de la Tamise, on traverse un petit bout du quartier de Abbotsbrook, célèbre pour ses 160 magnifiques cottages. Cette balade anglaise (on marche à gauche) nous mettra vraiment en appétit.

C'est à peine si on remarque qu'il pleut de temps en temps.....

Twelve o'clock ! It's lunch time ! Nous débarquons tous dans le **Spade Oak**. Ce pub, typiquement anglais, est très chouette : petit feu à l'âtre pour nous accueillir. Le serveur n'en finit pas de remplir des chopes de Stout et de Ale : les Anciens d'Octeville aiment bien la bière, c'est évident !

Christian ROQUET, Adjoint au Maire et Vice-Président du CJO apporte une caisse de Champagne pour remercier les Membres du BEBTA qui ont aidé le CJO à préparer cette excursion. Rob DEVILLE, Président du BEBTA, fait un discours pour remercier les Aînés d'Octeville de leur venue et leur souhaite un excellent séjour à Bourne End et a nice trip to the Windsor Castle. Ce discours sera traduit par Sandrine HAMMER-LINDL, une Française vivant à Bourne End qui est membre du BEBTA



*Les Octevillais applaudissent chaleureusement le discours de Rob*

It's 2 o'clock, time to go to **Windsor**... Petit tour de ville pour commencer. La gare royale, inaugurée en 1865 est étonnante. Le château semble tout droit sorti du Moyen Age. La Reine n'est pas là pour nous accueillir, en effet, son drapeau ne flotte pas en haut du mât (c'est l'Union Jack qu'on voit). D'abord, nous visitons la magnifique St Georg Chapel puis les States Apartments. Bien des meubles viennent du Château de Versailles. Rassurez vous, ils ont été achetés à la France ! La Gallery avec la partie restaurée, suite à l'incendie de 1992, nous permet de découvrir un blason qui ressemble fort à celui d'Octeville : c'est curieux. La visite se termine par la Doll's House, la Maison de poupées, une immense maquette (5m x 3m x 3m) qui représente un des bâtiments dont on a relevé les murs et la toiture pour permettre de voir les aménagements intérieurs : depuis les garages avec les voitures royales, en passant par les somptueux salons, les bureaux, les dining rooms, les bathrooms royaux et ceux du personnel... Unique !

It's 6 o'clock and time to go ! On récupère la M4 peu après les hippodromes d'Ascot et direction le Sovereign de Portsmouth où nous dînons... avant de reprendre le Pride of Portsmouth.



*Tout le monde est bien fatigué !*

La nuit dans les cabines a été très courte au retour. Certains ont eu le mal de mer tellement la mer était agitée : vents de force 9, des rafales à plus de 100 km/h. Une mini tempête sur la Manche. On s'en rappellera de notre 1<sup>ère</sup> traversée. D'autres ont même dormi profondément dans le car entre le Terminal et Octeville. Arrivée à Octeville au petit jour, il est 7 heures 30.

Superbe journée, superbe ambiance dans le car. Les Aînés d'Octeville applaudissent et remercient le CJO pour l'organisation et la Municipalité pour cette heureuse initiative.....

On n'est pas prêt d'oublier notre belle balade en Angleterre !....

## **Les cours d'Anglais du Comité de Jumelage**

C'est parti ! Trois cours avec trois niveaux différents ! 28 élèves en profitent déjà. Pourquoi pas vous ? Nos trois professeurs sont bénévoles. Suzanne PINET anime le « Basic+ », Alain RICHARD le « English Practice » et Viviane BARDOU « Advanced Level ». Si la demande se confirme, il nous faudrait peut être un « Basic », c'est à dire un niveau pour débutants, En attendant, il reste quelques places....

## **Nos prochaines manifestations**

Le 6 novembre 2004 à 20 heures, salle Michel Adam à Octeville, notre « **Nuit du Jumelage** » réunira 120 personnes pour une « Welsh Potey » (potée galloise).

Les 4 et 5 décembre, le CJO participera au **Téléthon** : Five o'clock tea et petits gâteaux anglais et assurera l'Animation du Bingo. L'année dernière, le 1<sup>er</sup> prix était une traversée Le Havre Portsmouth AR pour 1 voiture et ses 4 passagers... Cette année, compte tenu de l'incertitude qui pèse sur la ligne Le Havre – Portsmouth, on ne sait pas encore...

Le dimanche 26 décembre, le CJO participera au **Marché de Noël**.

Pour tout renseignement : écrire au **Secrétariat du CJO - Mairie 76930 OCTEVILLE SUR MER** ou bien  
Pour tout renseignement ou s'abonner à cette Newsletter : [cjo.octeville@ifrance.com](mailto:cjo.octeville@ifrance.com)

A bientôt !

A. RICHARD  
Président du CJO